

УДК 811.124

А. Е. Лазарева,факультет биоинженерии и ветеринарной медицины,
Донской государственной технической университет, г. Ростов-на-Дону
Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. И. В. Щербакова

Популярные латинские выражения в лексиконе студента-медика

Аннотация. В статье рассмотрены крылатые латинские выражения, выявлены наиболее популярные афоризмы на латинском языке среди студентов-медиков. С целью их выявления проведен опрос среди студентов первого курса факультета биоинженерии и ветеринарной медицины Донского государственного технического университета, предложены свободные варианты ответов.

Ключевые слова: латинские выражения, афоризмы, история, значение, врач, студент-медик.

Латинский язык является неотъемлемой частью каждой медицинской профессии. Знакомство студента с этим иностранным языком начинается с изучения латинской терминологии и крылатых выражений. В ходе нашего исследования было установлено, что, несмотря на трудность запоминания афоризмов, среди студентов они пользуются наибольшим интересом. Данный факт объясняется поэтичностью языка, что было отмечено участниками опроса — студентами Донского государственного технического университета (ДГТУ). Однако общий уровень знания крылатой латыни среди обучающихся очень низкий, почти половина опрошенных не смогли назвать ни одного выражения.

Цель исследования — выявить и описать наиболее популярные крылатые латинские выражения в лексиконе студента-медика. Методами исследования стали анкетирование, статистический и логический анализы.

Для медицинского работника афоризмы всегда были сокровищем (*thesaurus*), из которого он получал навыки и знания. В словаре литературоведческих терминов «афоризм» (греч. *aphorismos* — краткое изречение) толкуется как «общая и глубокая мысль данного автора, выраженная лаконично, характеризующаяся непредсказуемостью и оригинальностью содержания» [1, с. 23].

Множество существующих изречений постоянно повторяются на протяжении веков, но не всегда они употребляются в том значении, в котором были произнесены первоначально. Чтобы суметь воспользоваться знаниями, заложенными в мудрых изречениях, нужно понимать их истинный смысл. С этой целью мы проанализировали историю и значения популярных медицинских

афоризмов, выявленных в ходе анкетирования 47 студентов 1-го курса факультета биоинженерии и ветеринарной медицины ДГТУ.

В анкете был задан вопрос: какие крылатые выражения запомнились вам при изучении латинского языка? Проведенный опрос предполагал свободные варианты ответа.

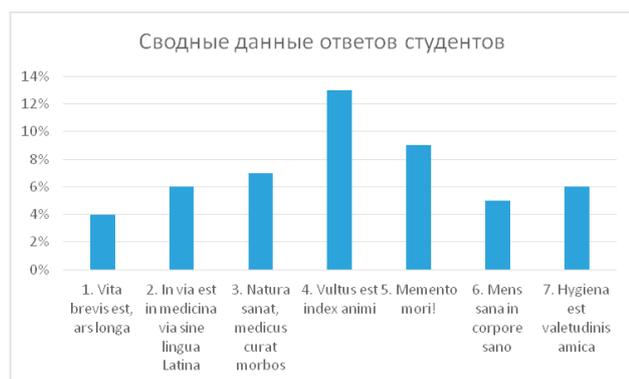
В результате исследования были выявлены следующие латинские афоризмы:

1. *Vita brevis est, ars longa* — «Жизнь коротка, искусство же вечно» (4 %);
2. *In via est in medicina via sine lingua Latina* — «Нет в медицине пути без латинского языка» (6 %);
3. *Natura sanat, medicus curat morbos* — «Лечит болезни врач, но излечивает природа» (7 %);
4. *Vultus est index animi* — «Глаза — зеркало души» (13 %);
5. *Memento mori!* — «Помни о смерти!», *Memento vivere!* — «Помни о жизни!» (9 %);
6. *Mens sana in corpore sano* — «В здоровом теле здоровый дух» (5 %);
7. *Hygiene est valetudinis amica* — «Гигиена — подруга здоровья» (6 %).

Приводим сводную диаграмму ответов студентов по предложенным выражениям (рис.).

Для объяснения полученных результатов были проведены следующие исследования научной литературы, опорой которых являлись следственные связи между историей появления афоризма и его значением.

Основоположником медицины, а также знаменитым целителем, врачом и философом Древней Греции является Гиппократ. Он написал множество трудов, известных по сей день, но одним из интересующих нас являются «Афоризмы»,



Сводные данные ответов студентов

состоящие из восьми разделов, в которых собраны наставления для врачей как в хирургии, анатомии, так и в области заболеваний внутренних органов и др. Так, например, его цитата *Vita brevis est, ars longa* («Жизнь коротка, искусство же вечно») имеет прямое отношение к медицине. К сожалению, смысл данного афоризма очень сильно искажился. Мы видим, что в данном отрывке в действительности подчеркивается мгновение одной жизни и только знания, которые передаются из поколения к поколению, могут продлить жизнь, наполнить ее смыслом.

У медиков и фармацевтов существует поговорка *In via est in medicina via sine lingua Latina* — «Нет в медицине пути без латинского языка». Такая широкая популярность среди студентов вполне оправдана, ведь использовать латинский язык в медицине стало традицией еще с глубокой древности, потому что он являлся объединяющим фактором для медиков в области международного сотрудничества, которое было актуально во все века.

Natura sanat, medicus curat morbos — «Лечит болезни врач, но излечивает природа», этот латин-

ский афоризм можно истолковать так: несмотря на то, что больной человек в своем горе всегда обращается за помощью и советом к медицинскому работнику, но исцеляет, придает силы ему, конечно же, природа.

Vultus est index animi — «Глаза — зеркало души», эта фраза известна каждому и является точно подмеченной особенностью организма человека. Ученые уже давно установили, что по глазам определяется настроение человека, черты характера, тайны, хранящиеся в потаенных уголках души, и даже порой болезни, настигшие его. Впервые фраза прозвучала из уст Цицерона, со временем многие известные поэты, писатели и простые люди стали использовать ее в повседневности.

По результатам проведенного нами опроса были сделаны выводы:

1. Многие студенты-медики (50 % опрошенных) не знают и не употребляют в своей речи крылатые латинские выражения, что говорит о низком уровне развития общей культуры обучающихся.

2. Участники, сумевшие дать ответ на поставленный вопрос, использовали ограниченное количество афоризмов, являющихся традиционными. При дальнейшем обсуждении полученных ответов они отметили, что слышат чаще всего латинскую речь на занятиях в ДГТУ, реже встречаются в речи журналистов, юристов и медиков.

3. Нами были выявлены наиболее и наименее популярные выражения среди полученных результатов. Большинство участников опроса — 13 % привели в пример афоризм *Vultus est index animi*. Всего 4 % опрошенных ответили, что при изучении латинского языка им запомнилось выражение *Vita brevis est, ars longa*.

1. Тимофеев Л. И. Краткий словарь литературоведческих терминов / ред.-сост. Л. И. Тимофеев, С. В. Тураев. — М. : Просвещение, 1978. — 223 с.